

KRALJEVINA



JUGOSLAVIJA

SLUŽBENI LIST

KRALJEVSKE BANSKE UPRAVE DRAVSKE BANOVINE

42. kos.

V LJUBLJANI, dne 5. decembra 1930.

Letnik I.

V S R B I N A :

263. Zakon o konvenciji o izvestnih vprašanjih civilnega postopka in zasebnega prava, ki je bila sklenjena v Beogradu dne 11. novembra 1929. med kraljevino Jugoslavijo in kraljevino Ogrsko.

264. Pravilnik o prehrani gojencev v državnih zavodih za prisilno vzgajanje otrok.

265. Dopolnitev pravilnika o polaganju državnega strokovnega izpita iz poljedelske stroke.
Razne objave iz »Službenih novic«.

Zakoni in kraljevske uredbe.

263.

Mi

Aleksander I.,

po milosti božji in volji naroda kralj Jugoslavije, predpisujemo in proglašamo na predlog Našega namestnika ministra za zunanje posle, Našega ministra brez portfelja, in Našega ministra pravde ter po zaslišanju Našega predsednika ministrskega sveta

Zakon

o konvenciji o izvestnih vprašanjih civilnega postopka in zasebnega prava,

ki je bila sklenjena v Beogradu dne 11. novembra 1929. med Kraljevino Jugoslavijo in kraljevino Ogrsko in ki se glasi:

§ 1.

Odobrava se in dobiva zakonsko moč konvencija o izvestnih vprašanjih civilnega postopka in zasebnega prava, sklenjena v Beogradu dne 11. novembra 1929., ki se glasi:

Konvencija

med kraljevino Jugoslavijo in kraljevino Ogrsko o izvestnih vprašanjih civilnega postopka in zasebnega prava.

Njegovo Veličanstvo kralj Jugoslavije
in

Njegovo Presvetlo Visočanstvo regent kraljevine Ogrske sta se odločila v želji, da sporazumno uredita odnošaje med kraljevino Jugoslavijo in kraljevino Ogrsko glede

* »Službene novine kraljevine Jugoslavije« z dne 15. oktobra 1930., št. 236/LXXXII/505.

izvestnih vprašanj civilnega postopka in zasebnega prava, skleniti v ta namen konvencijo in sta imenovala za svoja zadevna pooblaščenca, in sicer:

Njegovo Veličanstvo kralj Jugoslavije:

g. dr. Vojislava Marinkovića, svojega ministra za zunanje posle;

Njegovo Presvetlo Visočanstvo regent kraljevine Ogrske: g. barona Pavla Forster-ja, svojega izrednega poslanika in opolnomočenega ministra v Beogradu,

ki sta se, ko sta si vzajemno priobčila svoja pooblastila, ki so popolnoma ustrezala predpisani obliki, sporazumela o nastopnih odredbah:

PRVO POGLAVJE.

Pristop k sodiščem.

Clen 1.

Državljeni pogodbenih strank so upravičeni, zahtevati in braniti svoje pravice pred sodišči obeh pogodbenih strank, in sicer proti državljanom obeh strank. Sodišča pogodbenih strank morajo uporabljati za nje isto postopanje, kakor ga uporabljajo v takih zadevah za lastne državljane.

Ta konvencija nikakor ne derogira veljavnih običajnih odredb o jezikih, ki se uporabljajo prav tako, kakor da bi šlo za lastne državljane.

DRUGO POGLAVJE.

Sodna in skrbstvena pomoč.

Clen 2.

Odnosaji med oblastvi.

Obe pogodbeni stranki si nudita na zahtevo vzajemno pomoč v sodnih in izvensodnih poslih v civilnih in trgovinskih zadevah, pod katerimi je razumeti tu tudi posle varuštva in skrbstva.

Ce zaproseno oblastvo ni pristojno, izroči zaprosilo uradoma pristojnemu oblastvu svoje države in obvesti o tem istočasno proseče oblastvo.

Prošnje za priobčila in prav tako zaprosila se pošilja preko ministrstva pravde proseče stranke ministr-

stvu pravde zaprosene stranke, izvzemši prošnje ali priobčila, ki prihajajo od ogrskih skrbstvenih oblastev, ali ki so naslovljena na ta oblastva, katera je treba glede Ogrske pošiljati preko kraljevskega ogrskega ministrstva za notranje posle.

Člen 3.

Prevod in legalizacija prošenj za priobčila in zaprosil.

Prošnje za priobčila in zaprosil ni treba legalizirati, morajo pa biti opremljena s pečatom prosečega oblastva. Te prošnje in zaprosila in prav tako njih priloge morajo biti opremljene za kraljevino Jugoslavijo s srbskim, francoskim ali nemškim prevodom, za Ogrsko z ogrskim, francoskim ali nemškim prevodom, če niso ti spisi sestavljeni v enem izmed teh jezikov ali v jeziku zaprosenega oblastva. Ti prevodi morajo biti bodisi uradni, ali pa sestavljeni ali legalizirani od zaprisežnega tolmača proseče stranke in opremljeni z njegovim podpisom in njegovim uradnim pečatom; dodatna legalizacija teh spisov ni potrebna.

Akti, s katerimi se dokazuje, da je bilo izvršeno priobčilo, ali v katerih je navedena okolnost, ki je preprečila to izvršitev, odgovori na zaprosila in akti, ki so bili sestavljeni ob izvršitvi zaprosila, in prav tako njih priloge se opremijo s prevodi samo na zahtevo proseče stranke in proti povračilu stroškov za te prevode.

Člen 4.

Vsebina prošenj za priobčila in zaprosil.

Prošnja za priobčilo mora vsebovati označbo oblastva, ki pošilja spis, ime in lastnost strank, naslov prejemnika in naravo predmetnega akta. V zaprosilih je treba označiti predmet prošnje in po potrebi navesti kratek popis zadeve in tudi označiti imena, poklic, bivališče, sedež ali domovališče strank.

Člen 5.

Oblika izvršitve in postopanje z zaprosili.

S prošnjami za priobčila in zaprosili se postopa v skladu z zakoni zaprosene stranke.

Vendar pa se sme na zahtevo prosečega oblastva izvesti to postopanje v posebni obliki pod pogojem, da ne nasprotujejo temu zakoni zaprosene stranke.

Pristojno oblastvo se poslužuje pri izvrševanju zaprosila istih prisilnih sredstev, kakor jih uporablja pri zaprosilih oblastev v svoji lastni državi ali pri prošnjah, ki jih je vložila z istim namenom ena izmed prizadetih strank. Prosečemu oblastvu se naznani, če to zahteva čas in kraj izvršitve zaprosenega ukrepa, da se omogoči prizadetim udeležba pri izvršitvi.

Člen 6.

Spis, ki ga je treba priobčiti.

Če je treba priobčiti spis v obliki, ki jo določa za podobna priobčila zakonodaja zaprosene stranke, se sestavi v uradnem jeziku te stranke, ali pospremi s prevodom v tem jeziku. V nasprotnem primeru se sme

zaprošena stranka omejiti na to, da izvrši priobčilo z izročitvijo spisa prejemniku, ki ga prostovoljno sprejme.

Člen 7.

Zavračanje prošenj za priobčila in zaprosil.

Izvršitev priobčila je moči odreči samo takrat, kadar pogodbeni stranka, na katere ozemlju bi se morala izvršiti, ugotovi, da bi mogla po svoji naravi, ogroziti njene suverene pravice ali njeno varnost.

Razen tega je moči odreči izvršitev zaprosil, če ne spada zaproseni ukrep v pristojnost sodišč ali skrbstvenih oblastev.

Zaprošena stranka mora obvestiti nemudoma drugo stranko z navedbo razlogov, da je bila prošnja za priobčilo ali zaprosilo zavržena.

Člen 8.

Dokaz o izvršitvi priobčila.

Izvršitev priobčila se dokaže bodisi z datiranim in legaliziranim receptisom, izdanim od prejemnika, ali pa s potrdilom oblastva zaprosene stranke, v katerem se ugotovi izvršitev, oblika in datum priobčila.

Če je bil spis, ki se naj priobči, dostavljen v dveh izvodih, je treba prilepiti receptis ali potrdilo na enega izmed izvodov ali pa ga priložiti izvodu.

Člen 9.

Stroški pomoči.

Za izvršitev priobčil in zaprosil se ne zahteva nobena pristojbina ali kakoršnokoli povračilo stroškov. Izvzeti so stroški za priče in izvedence, ki jih je krila zaprosena stranka, in prav tako tudi izdatki, povzročeni z zahtevo, da se uporabi posebna oblika postopanja.

Oblastvo ne sme odreči pomoči iz razloga, da niso bili stroški, katerih povračilo je obvezno po prvem odstavku tega člena, dejansko vnaprej založeni, izvzemši primer, kadar se sme zahtevati za ista uradna dejanja od lastnih državljanov poprejšnja založitev stroškov.

Poštarne stroške trpi pošiljajoče oblastvo.

TRETJE POGLAVJE.

Oprostitev varščine in zalaganje stroškov. (Cautio judicatum solvi).

Člen 10.

Od državljanov ene izmed pogodbenih strank, ki imajo svoje bivališče na ozemlju druge pogodbene stranke in nastopijo kot tožitelji ali intervenienti pred sodišči te stranke, se ne sme zahtevati nobena varščina (cautio judicatum solvi), niti depozit, pa naj bi to bilo pod kakršnimkoli naslovom, iz razloga, da so inozemci, ali da nimajo bivališča ali stanovališča v državi.

Člen 11.

Izvršljive razsodbe o pravnih stroških in izdatkih, ki so bile izrečene od sodišč ene izmed pogodbenih strank zoper tožitelje ali interveniente, oproščene var-

ščine (cautio judicatum solvi) ali založitve na podstavi člena 10. ali zakona one države, kjer je bila tožba vložena, se morajo na zahtevo, odposlano preko ministrstva pravde, brezplačno izvršiti po pristojnem oblastvu in po zakonih druge pogodbene stranke in to brez predhodnega zaslišanja prizadetih strank.

Okolnost, da je razsodba postala izvršljiva, potrdi pristojna oblast proseče stranke.

Izvršilni predlog mora biti opremljen z izrekom zgoraj omenjene sodbe; glede tega predloga, njegovih prilog in prav tako glede potrdila, omenjenega v prejšnjem odstavku, se uporabljajo zmiselno odredbe člena 3.

Ista pravila se uporabljajo tudi za sodne odločbe, s katerimi se naknadno določi znesek pravnih stroškov.

ČETRTO POGLAVJE.

Brezplačna sodna pomoč.

Člen 12.

Državljanj ene izmed pogodbenih strank uživajo dobroto brezplačne sodne pomoči na ozemlju druge stranke po predpisih, ki veljajo za njene lastne državljanje.

Stranka, ki ji je bila priznana pravica revnih, uživa to dobroto v vseh delih postopanja, ki se nanašajo na isti predmet, tudi pred sodnimi oblastvi druge pogodbene stranke. Glede taks, povzročenih s temi sodnimi dejanji, se uporabljajo odredbe čl. 9.

Člen 13.

Ubožno spričevalo morajo izdati oblastva kraja, kjer prosilec redno biva, ob pomanjkanju tega pa oblastva kraja, kjer dejansko prebiva.

Ako prosilec ne stanuje na ozemlju pogodbenih strank, zadostuje potrdilo diplomatskega ali konzularnega zastopnika njegove države.

Člen 14.

Oblastvo, ki je pristojno za izdajanje ubožnega spričevala, sme zahtevati podatke o imovinskem stanju prosilca pri oblastvu druge pogodbene stranke.

Oblastvo, ki je poklicano rešiti prošnjo, s katero se zahteva sodna brezplačna pomoč, ohrani v mejah svoje pristojnosti pravico, kontrolirati izpričevala in podatke, ki jih je prejelo.

PETO POGLAVJE.

Odredbe, ki se nanašajo na haško konvencijo o civilnem postopku z dne 17. julija 1905.

Člen 15.

Če pristopi kraljevina Jugoslavija k haški konvenciji o civilnem postopku z dne 17. julija 1905., soglašajo pogodbene stranke, da naj ta konvencija, čim stopi v veljavo napram kraljevini Jugoslaviji, nadomesti odredbe členov 1. do 14. te konvencije, izvzemši one odredbe teh členov, ki so povoljnije za olajšanje obče-
vanja med oblastvi in koristnejše za zasebne stranke.

ŠESTO POGLAVJE.

Premične zapuščine.

Člen 16.

Uporaba dednega prava pogodbenih strank glede premičnin.

Dedno pravo glede premičnih stvari se določa po zakonu države, ki ji je pripadala umrla oseba.

Vprašanje, katere stvari je smatrati za premične, se rešuje po zakonih one države, na katere ozemlju je zapuščina.

Člen 17.

Izročanje premičnih zapuščin.

Pogodbeni stranki se obvezujeta, da si bosta vzajemno izročali razen v primerih, določenih v členih 18. in 21. te konvencije, premične zapuščine svojih državljanov ter s tem omogočili, da razpravlja in odloča o zapuščini sodišče (oblastvo) zapustnikov države.

Člen 18.

Prvi ukrepi in hranjenje premičnih stvari.

Sodišče (oblastvo) one pogodbene stranke, na katere ozemlju je premična zapuščina, mora:

1. sestaviti zapisnik o smrti državljana druge pogodbene stranke, ki je umrl na njenem ozemlju;

2. ukreniti vse potrebne mere radi hranjenja in pravičnega upravljanja zapuščinskih stvari ter s tem preprečiti njih raznašanje ali vsako drugo eventualno škodo;

3. odrediti, da se sestavi predpisani inventar vseh zapuščinskih stvari, postaviti po potrebi svoje pečate na omenjene stvari, ali odrediti, da se shranijo v varnem prostoru, ali pa določiti kakšno zaupanja vredno osebo za upravnika zapuščine.

Pod številčkama 1. in 2. tega člena omenjene mere ukrene pristojno sodišče (oblastvo) v skladu s predpisi, ki veljajo v njegovi lastni državi. Vendar pa se smejo ukreniti te mere na zahtevo druge pogodbene stranke tudi na poseben način, če ni v nasprotju z zakoni, ki veljajo v državi pristojnega sodišča (oblastva).

Ce so dediči ali voliljojemniki državljanj one pogodbene stranke, na katere ozemlju so zapuščinske stvari, ali če tam prebivajo, je pristojno sodišče (oblastvo) upravičeno, zadržati na zahtevo vse ali zadosten del zapuščinskih stvari, dokler ne izreče pristojno sodišče druge pogodbene stranke svoje končne odločbe o dednih zahtevkih teh dedičev ali voliljojemnikov.

Prav tako se morajo ukreniti v prejšnjem odstavku omenjene mere tudi na zahtevo upnikov, ki so državljanj one pogodbene stranke, na katere ozemlju je premična zapuščina, ali ki tam prebivajo, pod pogojem, da dokažejo svoje zahtevke na predpisani način. Pravica odločanja o teh reklamacijah je izključno pridržana sodiščem one stranke, na katere ozemlju je premična zapuščina.

Člen 19.

Rok za naznanilo zahtevkov.

Radi mer, omenjenih v odstavkih 3. in 4. prejšnjega člena, se določi rok od največ 5 mesecev, v katerem lahko naznanijo zgoraj omenjene osebe svoje

zahtevke sodišču (oblastvu). Če tega ne naredijo v tem roku, ni moči več odreči izročitve premičnih zapuščin-skih stvari.

Odločbo, s katero se določa ta rok, je treba objaviti na ozemlju one estranke, kjer leži premična zapuščina, v skladu z zakoni te države, en poverjeni prepis te odločbe pa se odpošlje brez odloga drugi stranki.

Člen 20.

Obveščanje zastopnikov druge pogod-bene stranke in njih intervencija.

V primeru smrti državljana ene izmed pogodbenih strank na ozemlju druge stranke mora pristojno obla-stvo takoj obvestiti o tem diplomatskega ali konzular-nega zastopnika države umrle osebe s tem, da mu čimprej odpošlje smrtnico in v predpisani obliki po-verjeni prepis zapisnika o smrti.

Če je zastopništvo v občini, kjer leži premična za-puščina, se smejo ukreniti mere, omenjene pod št. 2. čl. 18., samo takrat, kadar je bilo diplomatsko ali konzularno oblastvo o tem pravočasno obveščeno, da bi moglo samo pri tem sodelovati.

V ostalih primerih je treba tega zastopnika nemu-doma obvestiti, o vseh dejanjih, ki so bila izvedena radi zavarovanja in uprave zapuščine. Na njegovo zahtevo se smejo te mere izpremeniti ali ukiniti, kolikor ne bi imelo to nikakih neprijetnih posledic za državljane one stranke, na katere ozemlju leži zapuščina.

Člen 21.

Prenos (odstop) postopka.

Če zahtevajo dediči, ki so državljani one pogodbene stranke, na katere ozemlju leži premična zapuščina, preden preteče rok, določen v čl. 19., da naj se vrši za-puščinsko postopanje pred sodišči te stranke, mora pri-stojno sodišče (oblastvo) zapustnikove države — če se ostali dediči temu ne upirajo, — odstopiti postopanje pristojnemu sodišču (oblastvu) one stranke, na katere ozemlju leži premična zapuščina.

Člen 22.

Izvršitev izročitve

Po izvedbi ukrepov, določenih v prejšnjih členih, se preda premična zapuščina diplomatskemu ali konzularnemu zastopniku zapustnikove države radi izročitve pristojnemu sodišču (oblastvu) te države.

Tudi te izročene stvari so podvržene predpisom, ki veljajo za prepoved izvoza. Vendar pa se obe pogod-beni stranki obvezujeta, da bosta postopali s prošnjami upravičencev za izvozno dovoljenje pravično in dobro-hotno.

SEDMO POGLAVJE.

Legalizacija in dokazna moč listin.

Člen 23.

Listine, ki so bile sestavljene ali legalizirane od sodišč ali raznih ministerstev ene izmed pogodbenih strank in so opremljene z uradnim pečatom, so oprošče-ne ob njih uporabljanju pred sodišči ali oblastvi druge stranke vsake legalizacije.

Listine, ki so jih izdali notarji, izvršilni in drugi sodni funkcionarji, morajo biti, če se hočejo uporabljati

v zmislu prejšnjega odstavka, legalizirane od sodišča one države, kjer prebiva ta notar ali funkcionar.

Člen 24.

Javne listine in prav tako tudi trgovinske knjige, ki so bile sestavljene ali se vodijo na ozemlju ene iz-med pogodbenih strank, imajo ob njih uporabljanju pred sodišči ali oblastvi druge stranke isto dokazno moč, kot jo imajo one, ki so bile sestavljene ali se vodijo na ozemlju te druge stranke.

OSMO POGLAVJE.

Razglašanje smrti.

Člen 25.

Razglašanje smrti kakšne osebe spada v izključno pristojnost sodišč (oblastev) one pogodbene stranke, katere državljan je bila ta oseba ob času svoje smrti.

Odločbe, ki so bile izrečene v teh zadevah in so po-stale izvršljive, se bodo priznavale brez slehernih for-malnosti na ozemlju druge stranke.

DEVETO POGLAVJE.

Priobčevanje ali potrjevanje pravnih norm.

Člen 26.

Ministrstva pravde pogodbenih strank si bodo vza-jemno priobčevala pravne norme, ki veljajo na ozemlju njih države.

Zadevne prošnje morajo vsebovati točno označbo norm, katerih priobčilo se zahteva, ali besedilo, čigar avtentičnost je potrditi.

DESETO POGLAVJE.

Spori o zakonskem rojstvu.

Člen 27.

Spori o zakonskem rojstvu otroka spadajo v pristoj-nost sodišč one pogodbene stranke, kjer ima o državl-jansko pravico.

Odločbe, ki so bile izrečene v teh zadevah in so postale izvršljive, se priznavajo brez slehernih formal-nosti na ozemlju druge stranke.

ENAJSTO POGLAVJE.

Razveza zakona.

Člen 28.

Pravica odločanja o veljavnosti (razveljavljenju) za-kona, o razvezi zakona, ali o ločitvi zakona od mize in postelje spada v izključno pristojnost sodišč one pogod-bene stranke, katere državljan sta zakonca v trenutku vložitve tožbe; če nimata zakonca v tem trenutku istega državljanstva, so pristojna sodišča one stranke, v kateri sta imela oba zakonca poslednjič istočasno državljanstvo.

Če sta zakonca zamenjala državljanstvo, sme dogo-dek, ki se je odigral pred to zameno, služiti za razlog

razveze ali ločitve samo takrat, ako bi imel značaj razloga za razvezo ali za ločitev po zadnji zakonodaji, ki je bila skupna obema zakoncema.

Odločbe v teh zadevah, ki so postale izvršne, se bodo priznavale brez slehernih formalnosti na ozemlju druge države.

DVANAJSTO POGLAVJE.

Posvojitev in pozakonjanje.

Člen 29.

Potrjevanje posvojitev in pozakonjanj spada v pristojnost oblastva one pogodbenne stranke, katere državljan je oseba, ki posvojuje ali pozakonjuje, a ne oblastva one države, katere državljan je oseba, ki naj se posvoji ali pozakoni.

Če vsebujejo zakoni one države, katere državljan je oseba, ki naj se posvoji, glede pristanka in potrebnih pooblastil drugačne odredbe kakor jih zahteva domači zakon osebe, ki posvojuje, se postopa po odredbah, ki jih vsebuje domači zakon osebe, ki naj se posvoji.

Zadevne odločbe se bodo priznavale na ozemlju druge pogodbenne stranke brez slehernih formalnosti.

TRINAJSTO POGLAVJE.

Izmenjava aktov civilnega stanja.

Člen 30.

Vročevanje po službeni dolžnosti.

Pogodbeni stranki se obvezujeta, da si bosta vzajemno izdajali po službeni dolžnosti v predpisani obliki legalizirane izpiske iz aktov o rojstvu, porokah in smrtnih primerih in prav tako tudi iz aktov o pozakonjenju nezakonsko rojenih otrok, ki se nanašajo na osebe, označene v teh aktih za državljane druge pogodbenne stranke.

Pravkar omenjene pošiljke aktov o rojstvu, porokah, smrtnih primerih in pozakonjanjih morajo vsebovati vse bistvene podatke, vpisane v registre, in navajati po možnosti tudi domovališče ali rojstni kraj onih oseb, na katere se nanašajo.

Ta priobčevanja se vršijo letno diplomatskim putem.

Člen 31.

Vročevanje na zahtevo.

Zahteve in vročevanja aktov o civilnem stanju, ki jih zahtevajo oblastva ali uradi, se pošiljajo in opravljajo brez odloga preko obeh ministrstev za notranje posle.

S prošnjami, ki jih vlagajo neposredno prizadeti, prebivajoči na ozemlju druge pogodbenne stranke, sami, se postopa na isti način kakor s prošnjami lastnih državljanov.

Člen 32.

Odpravljanje in stroški pošiljatev.

Odpravljanje pošiljatev se vrši brez prevoda in v obliki, ki je običajna v vsaki državi.

Pošiljatve, ki jih zahtevajo bodisi oblastva ali pa zasebniki, se morajo sestaviti, če se prosi za dobeseden posnetek, v istem jeziku in v isti pisavi (latinici ali cirilici), kakor so bile napisane v izvirniku.

Legalizacija izpiskov se opravlja v jeziku onega oblastva, ki jih izstavlja, ne da bi bila potrebna kakšna naknadna legalizacija.

Odpravljanje in vročevanje pošiljatev, ki se morajo pošiljati po službeni dolžnosti, se vrši brezplačno in je prosto sleherne takse. Isto velja tudi za pošiljatve, ki jih zahtevajo oblastva ali uradi.

Pošiljatve, ki jih zahtevajo zasebniki, se sestavljajo in odpravljajo brezplačno samo, če gre za siromašno osebo in če je njeno uboštvo potrdilo oblastvo prve stopnje, pristojno po njenem domovališču.

ŠTIRINAJSTO POGLAVJE.

Konkurz.

Člen 33.

Če se zoper državljana ene izmed pogodbenih strank otvori konkurz, obvesti sodišče, ki ga je otvorilo, brez odloga ono pogodbeno stranko, katere državljan je dotična oseba.

Če se ob otvoritvi konkurza nad pripadnikom kakršnekoli države domneva, da je kaj upnikov na ozemlju druge pogodbenne stranke, mora sodišče, ki vodi konkurz, razglasiti otvoritev konkurza po upravitelju v listih druge pogodbenne stranke, ki so za to določeni, in po odredbah, ki so tam v veljavi.

Člen 34.

Izročitev premičnin konkurzne mase.

Kadar se otvori konkurz na ozemlju ene izmed pogodbenih strank nad pripadnikom kakršnekoli države, konkurzni dolžnik pa poseduje na ozemlju druge države premičnine, ne da bi imel tam svoje domovališče, se poskrbi za zavarovanje, inventariziranje in izročitev pravkar omenjenih stvari sodišču, ki je otvorilo konkurz, če omenjeno sodišče to zahteva.

Z dnem, ko se predloži tak zahtevek pristojnemu sodišču, se ne more osnovati več nobena zadržna, lastninska, zastavna ali druga stvarna pravica na teh stvareh. Izročitev potrebnih stvari se seveda ne izvrši, če so bile omenjene pravice osnovane že pred tem dnem.

Člen 35.

Postopanje z zadržanimi stvarmi.

Vse odredbe, ki jih je izdati glede premičnin, ki ne tvorijo predmeta izročitve v prejšnjem odstavku, in prav tako tudi odredbe glede nepremičnin konkurznih dolžnikov spadajo v pristojnost sodišče one pogodbenne stranke, na katere ozemlju ležijo te stvari.

Če se te stvari prodajo na prisilni dražbi, se izroči presežek, ki je bil po poravnanju upravičenih upnikov dosežen na dražbi, sodišču, ki je v skladu z odredbami prejšnjega odstavka vodilo konkurz.

Člen 36.

Enako postopanje z upniki.

Državljanii obeh pogodbenih strank uživajo v konkurznem in poravnalnem postopanju kot upniki iste pravice kakor lastni državljani.

PETNAJSTO POGLAVJE.

Avtorsko pravo.

Člen 37.

Pogodbeni stranki soglašata, da bosta uporabljali glede književnih in umetniških del druge pogodbenne stranke vzajemno odredbe revidirane bernske konvencije z dne 13. novembra 1908. o zaščiti književnih in umetniških del in prav tako tudi odredbe dopolnilnega protokola z istega dne.

ŠESTNAJSTO POGLAVJE.

Sklepne odredbe.

Člen 38.

Ta konvencija se ratificira in ratifikacije se izmenjuje, čimprej bo mogoče, v Budimpešti.

Člen 39.

Ta konvencija stopi v veljavo tri mesece po izmenjavi ratifikacij in ostane v veljavi šest let po tem dnevu.

Ce je nobena izmed pogodbenih strank ne odpove šest mesecev pred potekom omenjene dobe, ostane v veljavi do poteka šestih mesecev od dne, ko jo odpove ena izmed pogodbenih strank.

V potrditev tega so pooblaščenici obeh strank podpisali to konvencijo ter pritiskali nanjo svoje pečate.

Sestavljeno v Beogradu v dveh izvirnih izvodih dne 11. novembra tisoč devet sto devet in dvajsetega leta.

(M. P.) dr. V. Marinković s. r.

(M. P.) Forster s. r.

Zapisnik

V trenutku, ko podpisujejo današnjo konvencijo o izvestnih vprašanjih civilnega postopka in zasebnega prava, izjavljajo podpisani pooblaščenici svoje soglasje z nastopnimi določbami:

1. Da se olajša občevaranje med posameznimi sodišči, se obe pogodbeni stranki obvezujeta, da si vzajemno sporočita, ko stopi ta konvencija v veljavo, seznam svojih sodišč prve stopnje kakor poznejše izpremembe.

2. Kar se tiče ugodnejših odredb, ki jih omenja člen 15., določata obe stranki vnaprej, da se bodo smatrale za take odredbe:

a) odstavka 1., člena 2. o pomoči v zadevah varuštva in skrbstva,

b) odstavka 3., člena 2. o posredovanju ministrstva pravde,

c) člena 3. o jeziku in prevodih.

3. Kraljevska vlada Jugoslavije izjavlja in Ogrska kraljevska vlada sprejema to na znanje, da se bodo smatrala glede uporabe odstavka 1., člena 23. te konvencije jugoslovanska oblastva: državni svet in glavna kontrola za enaka ministrstvom.

Ta protokol ima isto veljavo in za isto dobo kakor zgoraj omenjena, danes sklenjena konvencija.

V potrditev tega so pooblaščenici obeh strank podpisali ta zapisnik ter pritiskali nanj svoje pečate.

Sestavljeno v Beogradu v dveh izvirnih izvodih dne 11. novembra tisoč devet sto devet in dvajsetega leta.

(M. P.) dr. V. Marinković s. r.

(M. P.) Forster s. r.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo in dobi obvezno moč, ko se izpolnijo odredbe člena 38. in 39. omenjene konvencije in ko se predhodno objavi v »Službenih novinah«.

Našemu ministru pravde priporočamo, da ta zakon objavi, Našemu ministru za notranje posle in Našemu ministru pravde, da skrbita za njega izvedbo, oblastvom zapovedujemo, da se po njem ravna, vsem in vsakomur pa, da se mu pokorava.

V Beogradu, dne 24. februarja 1930.

Aleksander s. r.

Videl
in pritisknil državni pečat
čuvar državnega pečata,
minister pravde:
Dr. M. Srškić s. r.

Predsednik
ministrskega sveta,
minister
za notranje posle,
častni adjutant
Nj. Vel. kralja,
divizijski general
Peter Živković s. r.

(M. P.)

Zastopnik
ministra za zunanje posle,
minister brez portfelja

Dr. K. Kumanudi s. r.
minister pravde
Dr. M. Srškić s. r.

Uredbe osrednje vlade.

264.

Na podstavi člena 25. zakona z dne 16. februarja 1929., s katerim se uveljavljajo in uvajajo kazenski zakonik, zakonik o kazenskem sodnem postopku in zakon o izvrševanju kazni na prostosti, predpisujem

Pravilnik

o prehrani gojencev v državnih zavodih za prisilno vzgajanje otrok.*

Obča določila o prehrani.

Člen 1.

Gojenci vseh državnih zavodov za prisilno vzgajanje otrok se hranijo po pravilu na državne stroške. Toda skrbniško sodišče more odrediti, da gre ves ali delni strošek za prehrano na breme roditeljev ali najbližje rodbine, oziroma njihove zapuščine. Razlika med delnim pokritjem in vsemi stroški prehrane se poravnava iz kredita za prehrano otrok, poslanih v prisilno vzgajanje, ki je odobren s proračunom.

* »Službene novine kraljevine Jugoslavije« z dne 1. oktobra 1930., št. 224/LXXVIII/482.

Člen 2.

V hrano gojencev spadajo: kruh, meso, prikuha, zelenjava, začimbe, močnate jedi (testo), mleko, mlečni proizvodi, jajca, sadje itd.

Člen 3.

Hrana za gojence mora biti srednja meščanske hrane s takimi in tolikimi sestavinami, kakršne in kolike so po rezultatih znanstva in izkustva potrebne za pravilni telesni razvoj, vzdrževanje zdravja in delovne sile gojencev. Razen tega mora biti hrana raznovrstna, da se enoličnost hrane ne ustavlja gojencem.

Člen 4.

Upravnik zavoda ali njegov namestnik in zavodski zdravnik pregleda in poskusi vsak dan hrano za gojence in sicer zjutraj, opoldne in zvečer in vpiše svoje mnenje o kvaliteti hrane v posebno knjigo, ki se ustanovi v ta namen v zavodu.

O izdatnosti hrane se vodi evidenca tudi z občasnim, najmanj enomesečnim merjenjem teže vsakega gojenca.

Člen 5.

Gojenci dobivajo hrano v naravi, kadar pa potujejo, se jim izda namesto hrane tolika vsota denarja, ki ustreza potnim razmeram. Ako potujejo gojenci v skupinah in v vzgojevalne namene, se jim izdaja hrana na stroške zavoda po razmerah potovanja in preudarku upravnika zavoda.

Člen 6.

Hrana se izdaja gojencem v štirih obrokih: zajutrek, obed, južina in večerja. Odstopiti se more v izjemnih primerih in kadar odredi zdravnik.

Člen 7.

Ob postnih dneh dobivajo gojenci postno, ob nemasnih dneh nemesno, ob mesnih dneh mesno hrano. Ob postnih dneh se začinjajo jedi z oljem, ob vseh ostalih dneh pa z mastjo.

Člen 8.

Postni dnevi so: Križev dan (dne 18. januarja in 26. septembra); Badnji dan (pred božični), prvi trije dnevi prvega tedna velikonočnega in božičnega posta in celi zadnji teden velikonočnega posta; nemesni dnevi so sredo in petek, mesni pa vsi ostali dnevi. Med mesne dneve spadajo tudi državni prazniki in dnevi cerkvene in zavodove krstne slave.

Člen 9.

Iz vzgojevalnih razlogov praznujejo vsi gojenci skupno velike praznike srbsko pravoslavne in katoliške cerkve.

Člen 10.

Za gojence, ki pripadajo islamski verski zajednici, se pripravljajo jedila, ki odgovarjajo predpisom njihove veroizpovedi.

Vrste hrane za gojence.

Člen 11.

Z ozirom na telesni sestav in druge zdravstvene razmere gojencev se deli hrana v tri vrste:

1. hrana za zdrave gojence;
2. hrana za slabe in bolehnne gojence in
3. hrana za bolne gojence.

Člen 12.

Katero vrsto hrane in za kateri čas dobivajo posamezni gojenci, določa upravnik zavoda na predlog zavodovega zdravnika.

I. Hrana za zdrave gojence.

Člen 13.

a) Zajutrek.

Zdravi gojenci dobivajo vsak dan razen postnih dni po 40 cl bele kave ali mleka ali 50 cl prežganka. Ob postnih dneh dobivajo isto količino črne kave ali čaja. Razen tega dobi vsak gojenec po 200 gr kruha, ob velikih praznikih pa dobiva namesto kruha 150 g peciva.

b) Obed.

Ob mesnih dneh se daje goveja juha (50 cl), govedina in prikuha. Ako se meso peče ali praži, se daje prežganka (50 cl), meso, prikuha in solata (60 cl).

Ob sredah in petkih se daje prežganka (50 cl) in kuhana močnata jed (60 cl), ob drugih dneh prežganka in prikuha v zgoraj označenih količinah.

Ob postnih dneh se daje solata fižolova ali krompirjeva ali celi kuhani krompirji.

Ob državnih praznikih in cerkvenih praznikih se daje poleg pečenke 150 g peciva ali 350 g sadja.

Za obed se daje 200 g kruha.

Obrok mesa mora tehtati v sirovemu stanju 200 g, kuhano pa brez kosti in kit 100 g.

c) Južina.

Ob 16. uri dobivajo gojenci redno vsak dan po 200 g kruha z marmelado ali maslom. Namesto kruha se sme dati tudi 350 g sadja. Ob državnih in cerkvenih praznikih se daje namesto kruha 150 g peciva.

č) Večerja.

Za večerjo dobivajo gojenci po pravilu prikuho v količini $\frac{2}{3}$ od obroka, ki se daje za obed, toda brez juhe, in 200 g kruha.

Ob postnih dneh se daje solata, fižolova ali krompirjeva, na božični večer poleg tega tudi po 350 g sadja.

Ob državnih in cerkvenih praznikih se daje mesna hrana (mesa 120 g) in 150 g peciva ali namesto peciva 350 g sadja.

Člen 14.

Od gornjih predpisov se sme odstopati samo ob dneh, kadar se delajo izleti, zabave in druge manifestacije vzgojnega značaja.

Člen 15.

Na Miklavžev dan se daje gojencem sadje, na Veliko noč pa po dve barvani jajci.

O Veliki noči in Božiču dobivajo najboljši gojenci na predlog naučno-vzgojnega sveta ter po odobrenju upravnika zavoda posebne darove, kakor slaščice, pri-

pravne igrčke, knjige in druge koristne, zabavne in poučne stvari.

Člen 16.

Kruh za zdrave gojence se dela iz pšenične moke štev. 6. z dodatkom ržene ali koruzne moke v sorazmerju 4:1.

II. Hrana za slabe in bolehe gojence.

Člen 17.

Hrano in kruh za slabe in bolehe gojence določa tako po količini kakor po vrsti upravnik zavoda na predlog zavodovega zdravnika.

III. Hrana za bolne gojence.

Člen 18.

Količino in vrsto hrane in kruha za bolne gojence določa upravnik zavoda na predlog zavodovega zdravnika.

Člen 19.

Jedilni list

Koliko in kakšne sestavine morajo obsegati posamezna jedila, ki se dajejo zdravim gojencem, kakor tudi način njihovega pripravljanja predpisuje priložena tabela.

Način pripravljanja jedil za slabe in bolehe gojence določa upravnik zavoda v sporazumu z zavodovim zdravnikom.

Hrana za uslužbence zavoda.

Člen 20.

Uslužbenci zavoda, ki imajo po členu 36., odstavka II. uredbe o načinu vzgajanja v zavodih za vzgajanje otrok in mlajših maloletnikov z dne 24. aprila 1930., štev. 39.330, pravico do brezplačne hrane, dobivajo živila po tabeli obrokov za zdrave gojence.

Uslužbencem, ki imajo pravico do brezplačne hrane in želé sami kuhati, se izdaja v naravi toliko količina hrane, kolikor jim pripada po predpisani tabeli.

Zdravljenje in popraviljanje zob.

Člen 21.

V vsakem zavodu se ustanovi pri zavodovi ambulanci odsek za zdravljenje in popraviljanje zob gojencev

Člen 22.

Zobje se zdravijo, izdirajo in popravljajo z navadnimi plombami brezplačno na državne stroške. Vsak gojenec pa lahko na svoje stroške plombira zobe tudi z dragimi kovinami, srebrom, zlatom itd., kakor tudi z amešča kronice in mostove. V ta namen se pokliče za zahtevanje in na stroške gojenca, oziroma njegovih roditeljev ali skrbnikov njegove imovine specialist za zdravljenje in popraviljanje zob, ako bi zavodov zdravnik ne mogel izvršiti takega popravila.

Sklepno določilo.

Člen 23.

Ta pravilnik stopi v veljavo in dobi obvezno moč od dne razglasitve v »Službenih novinah«; od tega dne nehajo veljati vse prejšnje naredbe in predpisi, ki bi nasprotovali določilom tega pravilnika. Štev. 89.121, dne 18. septembra 1930.

Minister pravde:

Dr. M. Srškić s. r.

Priloga pravilniku

o prehrani gojencev v državnih zavodih za prisilno vzgajanje otrok.

Tabela hrane za zdrave gojence.

1. Mleko za zajutrek:

40 cl mleka.

2. Bela kava:

25 cl mleka,
8 g kave,
20 g sladkorja.

3. Črna kava:

12 g kave,
30 g sladkorja.

4. Čaj:

2 g čaja,
30 g sladkorja.

5. Prežgana juha:

32 g moke štev. 6,
12 g masti,
8 g soli,
2 g čebule.

6. Goveja juha:

200 g govedine,
20 g zelene,
8 g soli
45 g riža ali
45 g ječmenovega zdroba ali
35 g pšeničnega zdroba ali
50 g pšenične moke štev. 4 z dvema jajcema na vsak kilogram moke

7. Juha od mesa perutnine:

200 g mesa perutnine, ostalo pa kakor pri goveji juhi.

8. Kisla svinjska juha:

120 g svinjine,
20 g moke štev. 6,
200 g krompirja,
10 g masti,
10 g soli,
1 g rdeče paprike,
2 cl octa (esence),
5 g čebule.

9. Krompirjeva juha:

12 g moke štev. 6,
200 g krompirja,
10 g masti,

10 g soli,
5 g čebule,
10 g zelene,
2 cl esence

10. Juha z rižem:

12 g moke štev. 6,
45 g riža,
10 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
10 g zelene,
1 g paprike.

11. Juha s pšeničnim zdrobom:

35 g pšeničnega zdroba, ostalo pa kakor za juho z rižem.

12. Juha z ječmenovim zdrobom:

45 g ječmenovega zdroba, ostalo pa kakor za juho z rižem.

13. Juha z močnato vkuho:

50 g moke štev. 4,
10 g masti,
8 g soli,
8 g čebule,
1 g paprike,
2 jajci na kilogram moke.

14. Grahova juha:

12 g moke štev. 6,
75 g graha,
10 g masti,
8 g soli,
5 g čebule,
10 g zelene.

Ako je kisano, se lahko doda 3 cl octa.

15. Juha od stročjega graha:

20 g moke štev. 6,
200 g stročjega graha,
10 g masti,
8 g soli,
8 g čebule.

Ako je kisano, se lahko doda še 3 cl octa.

16. Juha od zelenega graha:

12 g moke štev. 6,
200 g zelenega graha,
10 g masti,
8 g soli,
5 g čebule.

17. Paradiževa juha:

20 g moke štev. 6,
250 g paradižnikov,
10 g masti,
8 g soli,
8 g čebule,
30 g riža ali
30 g ječmenovega zdroba ali
200 g krompirja ali
40 g moke štev. 1 :
2 jajcema na kilogram moke.

18. Pečena teletina:

200 g teletine,
16 g masti,
10 g soli.

19. Pečena svinjina:

200 g svinjine,
8 g masti,
10 g soli.

20. Pečeno meso perutnine:

200 g mesa perutnina,
16 g masti,
10 g soli.

21. Pečena jagnjetina:

200 g jagnjetine,
16 g masti,
10 g soli.

22. Pečena svinjina ali jagnjetina na ražnju:

150 g pečenega mesa,
10 g soli.

23. Zrezki:

200 g svinjine ali
200 g teletine,
16 g masti,
10 g soli.

24. Pečene klobase:

150 g klobas,
8 g masti.

25. Kuhane klobase:

150 g klobas.

26. Sekljano (faširano) meso:

120 g govedine,
16 g masti,
10 g soli,
5 g čebule,
50 g belega kruha

27. Goveji paprikaš s krompirjem:

120 g govedine,
10 g moke štev. 6,
16 g masti,
15 g soli,
10 g čebule,
450 g krompirja,
1½ g paprike.

28. Svinjski guljaž s krompirjem:

120 g svinjine,
450 g krompirja,
8 g masti,
15 g soli,
1½ g paprike.

29. Telečji paprikaš s krompirjem:

120 g teletine,
450 g krompirja,
10 g moke štev. 6,
16 g masti,
15 g soli,
10 g čebule,
1½ g paprike.

30. Svinjski paprikaš z zeljem.

120 g svinjine,
450 g zelja sladkega ali kislega,
8 g masti,
15 g soli,
8 g čebule,
1½ g paprike.

31. Svinjski paprikaš z rižem:

120 g svinjine,
100 g riža,
8 g masti,
15 g soli,
8 g čebule,
1 g paprike.

32. Grah:

18 g moke štev. 6,
240 g graha,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
3 cl octa.

33. Grah z ječmenovo kašo:

18 g moke štev. 6,
120 g graha,
60 g ječmenove kaše,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
3 cl octa.

34. Grah s kislim zeljem ali kislo repo:

18 g moke štev. 6,
120 g graha,
210 g kislega zelja ali kisle repe,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule.

35. Grah s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
120 g graha,
450 g krompirja,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
3 cl octa.

36. Grah s korenčkom:

24 g moke štev. 6,
450 g korenčka, ostalo pa kakor pod štev. 35.

37. Grah s sladko repo:

18 g moke štev. 6,
120 g graha,
450 g sladke repe,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
½ g lovorovega lista.

38. Grah z rižem:

18 g moke štev. 6,
60 g graha,
60 g riža,

15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule.

39. Suh grah:

18 g moke štev. 6,
210 g suhega graha,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule,
½ g lovorovega lista.

40. Suh grah s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
105 g suhega graha,
405 g krompirja,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule,
½ g lovorovega lista.

41. Krompir:

24 g moke štev. 6,
750 g krompirja,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
½ g lovorovega lista.
Ako je kisano, potem še 2 cl octa.

42. Krompir kot paprikaš:

750 g krompirja,
18 g masti,
9 g soli,
15 g čebule,
½ g paprike.

43. Krompir z rižem:

18 g moke štev. 6,
450 g krompirja,
60 g riža,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule,
½ g lovorovega lista.

44. Krompir s paradižnikom:

18 g moke štev. 6,
600 g krompirja,
120 g paradižnika,
15 g masti,
8 g soli,
2 g čebule.

45. Kislo zelje ali repa:

18 g moke štev. 6,
450 g kislega zelja ali repe,
18 g masti,
8 g soli,
2 g čebule.

46. Zeleni grah:

18 g moke štev. 6,
240 g zelenega graha,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule.

47. Zeleni grah z rižem:

18 g moke štev. 6,
120 g zelenega graha,
60 g riža,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule.

48. Špinača:

18 g moke štev. 6,
1500 g špinače,
18 g masti,
9 g soli,
3 g čebule,
1 g kumine.

49. Stročji (zeleni) grah:

24 g moke štev. 6,
450 g stročjega graha,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule.

Ako je kisano, potem še 3 cl octa.

50. Stročji grah s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
225 g stročjega graha,
360 g krompirja,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule.

51. Por s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
375 g pora,
375 g krompirja,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule,
1 g popra.

52. Zelje sladko ali ohrovt:

24 g moke štev. 6,
750 g zelja sladkega ali ohrovt,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule,
2 g popra.

53. Zelje sladko ali ohrovt s paradižnikom:

18 g moke,
375 g zelja sladkega ali ohrovt,
120 g paradižnika,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule.

54. Zelje sladko ali ohrovt s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
450 g zelja sladkega ali ohrovt,
300 g krompirja,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule,
1 g kumina,
1 g paprike ali popra.

55. Koleraba s krompirjem:

18 g moke,
375 g kolerabe,
375 g krompirja,
15 g masti,
9 g soli,
3 g čebule.

56. Kumare:

24 g moke štev. 6,
750 g kumar,
15 g masti,
9 g soli,
3 g čebule,
1 g popra.

57. Kumare s krompirjem:

18 g moke štev. 6,
375 g kumar,
375 g krompirja,
15 g masti,
9 g soli,
2 g čebule,
1 g popra.

58. Buče:

24 g moke štev. 6,
750 g buč,
15 g masti,
9 g soli,
3 g čebule,
2 g popra,
1 g kumina.

Ako je kisano, še 3 cl octa

59. Buče s paradižnikom:

24 g moke štev. 6,
600 g buč,
150 g paradižnikov,
15 g masti,
9 g soli,
3 g čebule.

60. Koruzna kaša:

150 g koruzne kaše,
15 g masti,
8 g soli,
3 g čebule.

61. Kaša od pšeničnega zdroba:

120 g pšeničnega zdroba.
Ostalo kakor pod štev. 60.

62. Kaša od riža:

120 g riža.
Ostalo kakor pod štev. 60.

63. Ječmenova kaša kisana:

15 g moke štev. 6,
120 g ječmenove kaše,
3 cl octa.
Ostalo kakor pod štev. 60.

64. Cmoki (žganci) zabeljeni:

150 g koruzne moke,
18 g masti,
9 g soli,
5 g čebule.

65. Omoki (žganci) z mlekom:

150 g koruzne moke,
80 cl mleka,
8 g soli,

66. Sir, domač ali kak drug:

150 g sira, domačega ali kakega drugega.

67. Kislo mleko:

45 cl kislega mleka.

68. Zelena solata:

900 g zelene solate,
15 g olja,
10 g soli,
5 cl octa.

69. Solata od graha:

240 g graha,
18 g olja,
8 g soli,
5 cl octa,
15 g čebule.

70. Solata od kislega zelja:

450 g kislega zelja,
20 g olja,
8 g soli,
1 g popra.

71. Krompirjeva solata:

750 g krompirja,
15 g olja,
8 g soli,
5 cl octa,
10 g čebule,
1 g popra.

72. Kumarčna solata:

900 g kumar,
20 g olja,
10 g soli,
3 cl octa,
2 g češnja,
1 g popra.

73. Solata od sladkega zelja:

600 g sladkega zelja,
20 g olja,
10 g soli,
5 cl octa,
1 g popra.

74. Solata od zelene paprike:

600 g zelene paprike,
15 g olja,
8 g soli,
5 cl octa.

75. Solata od pese:

600 g pese,
10 g olja,
10 g soli,
3 cl octa.

76. Kisle kumare, paprika ali paradižnik:

350 g kislh kumar ali kisle paprike ali kislega paradižnika.

77. Omoki:

110 g belega kruha,
140 g moke štev. 2,
18 g masti,
8 g soli,
8 g čebule.

78. Trganci s pšeničnim zdrobom:

205 g moke štev. 2,
40 g pšeničnega zdroba,
15 g masti,
15 g soli.

79. Trganci z zeljem:

150 g moke štev. 2,
240 g sladkega zelja,
18 g masti,
15 g soli,
½ g popra.

80. Trganci s krompirjem:

150 g moke štev. 2,
300 g krompirja,
18 g masti,
15 g soli,
8 g čebule.

81. Trganci z marmelado:

210 g moke štev. 2,
50 g marmelade,
10 g sladkorja,
18 g masti,
10 g soli.

82. Trganci s čebulo:

240 g moke štev. 2,
18 g masti,
15 g soli,
15 g čebule.

83. Tarana:

120 g moke štev. 2,
18 g masti,
15 g soli,
10 g čebule,
1 g paprike.

84. Jabolčni ali češnjev zavitek (povitica):

120 g moke štev. 0,
150 g jabolk ali češenj,
50 g masti,
8 g soli,
50 g sladkorja,
10 g drobtin od belega kruha,
2 g cimta.

85. Kolači s penicami:

120 g moke štev. 0,
10 g masti,
10 g soli,
15 g sladkorja,
2 g penice,
¼ jajca,
5 cl mleka.

Ako je brez mleka, potem še 6 g masti.

86. Kolači s penicami in z marmelado:

120 g moke stev. 0,
50 g marmelade,
10 g masti,
10 g soli,
10 g sladkorja,
 $\frac{1}{2}$ jajca,
5 cl mleka.

Ako je brez mleka, potem še 6 g masti.

87. Jajca evrta (evrtje):

2 jajci,
20 g masti,
8 g soli.

88. Jajca kuhana trda ali mehka:

2 jajci,
8 g soli.

89. Jajca na solati:

2 jajci,
8 g soli,
20 g olja,
3 cl octa,
10 g čebule.

90. Papazjanija:

250 g mesa,
500 g krompirja,
80 g zelene,
40 g masti,
60 g čebule,
20 g česnja,
2 g rdeče paprike,
15 g soli.

91. Sarma:

150 g mesa,
400 g zelja,
100 g slanine ali pasterme (slanina z mesom),
100 g riža,
40 g masti,
15 soli,
50 g čebule,
2 g rdeče paprike, popra in lovorja po potrebi.

92. Sarma od trtnih listov:

250 g mesa,
100 g trtnih listov ali zelja,
100 g riža,
40 g masti,
15 g soli,
50 g čebule,
2 g paprike, popra po potrebi.

93. Gjuveč:

250 g mesa,
100 g riža,
200 g paradižnika,
200 g krompirja,
40 g masti,
15 g soli,
2 g rdeče paprike,
50 g čebule, popra po potrebi.

94. Musaka od krompirja ali melancanov:

250 g mesa,
500 g krompirja ali melancanov,

40 g masti,
20 g soli,
50 g mleka,
10 g jaje,
50 g čebule.

95. Musaka od zelja:

250 g mesa,
500 g zelja,
40 g masti,
15 g soli,
50 g mleka,
10 g jaje.

96. Praženi krompir:

250 g mesa,
600 krompirja,
40 g masti,
15 g soli,
50 g čebule,
2 g paprike.

97. Zmečkan krompir (piré):

250 g mesa,
500 g krompirja,
50 g mleka,
40 g masti,
15 g soli,
50 g čebule.

98. Polnjene buče:

250 g mesa,
400 buč,
100 g riža,
40 g masti,
50 g kislega mleka,
15 g soli,
50 g čebule,
2 g rdeče paprike.

99. Polnjene paprike:

250 g sekljanega mesa,
100 g paprike,
100 riža,
200 g paradižnika,
50 g čebule,
40 g masti,
15 g soli,
2 g paprike,
20 g moke.

100. Fižol s svinjino:

200 g mesa,
200 g fižola.

101. Fižol s pastrmo ali slanino:

125 g mesa ali slanine,
200 g fižola,
50 g čebule,
40 g masti,
15 g soli,
40 g moke.

102. Pilav:

200 g mesa,
200 g riža,
40 g masti,
15 g soli,

50 g čebule, popra in lovorja po potrebi,
40 g moke.

103. Kapama:

250 g mesa,
500 g čebule,
40 g masti,
15 g soli,
2 g paprike,
40 g moke.

104. Podvarak:

200 g mesa,
600 g zelja,
40 g moke,
40 g masti,
15 g soli,
2 g paprike, popra po potrebi.

105. Leča z mesom:

250 g mesa,
200 g leče,
40 g masti,
50 g soli,
40 g čebule,
10 g česnja,
40 g moke.

Ako je postna leča, potem ni mesa in namesto masti pride olje in 20 g octa.

106. Omake: čebulova, peteršiljeva, kaprova, paradižnikova, kislih paprik:

100 g mesa (govedine),
100 g moke,
okoli 100 g čebule, peteršilja, kaper, kisle paprike, paradižnika, vse po potrebi,
40 g masti,
15 g soli,
2 g paprike,
50 g čebule.

265.

Dopolnitev pravilnika

o polaganju državnega strokovnega izpita iz poljedelske stroke.

Minister za poljedelstvo je pod št. 63873/I z dne 8. novembra 1930. izdal

odločbo,

da se členu 5. pravilnika o polaganju državnega strokovnega izpita iz poljedelske stroke doda nov odstavek, ki se glasi: »Uradniki oddelka za agrarno politiko pri ministrstvu za poljedelstvo, ki so opravili državni izpit za uradnika I. kategorije upravno-pravne stroke pri ministrstvu za trgovino in industrijo, polagajo pri ministrstvu za poljedelstvo dopolnilni izpit samo iz poljedelske zakonodaje v obliki obrisih.«

Ta dopolnitev stopi v veljavo z današnjim dnem. K. št. 63873/I. — Iz pisarne ministrstva za poljedelstvo v Beogradu, dne 8. novembra 1930.

Razne objave iz „Službenih novin“.

Številka 257 z dne 8. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 10. septembra 1930.: Napredovali so: v 1. skupino II. kategorije: Soršak Angela, učiteljica na Bledu; Lajovic Albin, upravitelj meščanske šole v Trzinu, z 10% po čl. 7. uradniškega zakona; Neubauer Ana, učiteljica v Gaberju, dosedaj učitelj odnosno učiteljica v 2. skupini II. kategorije; v 2. skupino II. kategorije: Očakar Marija, učiteljica pri Sv. Križu; Pinterič Kristina, učiteljica v Trdkovu; Tuta Herta, učiteljica v Zalogu; Šušteršič Terezija, učiteljica v Starem trgu; Petkovšek Pepelnik Marija, učiteljica pri Sv. Juriju; Vode Angela, učiteljica na meščanski šoli v Ljubljani z 10% po čl. 7. uradniškega zakona; Mesiček-Meglič Sabinka, učiteljica na Jesenicah, dosedaj učiteljica v 3. skupini iste kategorije.

Sprejem v naše državljanstvo. Z ukazom Njegovega Veličanstva kralja U. br. 43.464 z dne 25. septembra 1927. je sprejet v državljanstvo naše kraljevine Rizen P. Vladimir, dijak v Ljubljani.

Številka 259 z dne 1. novembra 1930.:

Odlok ministrstva za gradbe z dne 4. oktobra 1930.: Postavljeni so: za p. t. uradnike v 3. skupini II. kategorije: pri p. t. uradu v Gornjem gradu Škoflek Marija; pri p. t. uradu v Ljubljani 1 Modrijan Zofija, Bezljaj Ivanka in Kuralt Dragica; pri p. t. uradu v Mariboru 1 Kopeli Marija; pri p. t. uradu v Mariboru 2 Jeglič Kristijan; pri p. t. uradu na Rakeku Kemič Ivanka; pri p. t. uradu pri St. Lenartu v Slovenskih goricah Štukelj Marija — vsi p. t. uradniki v 4. skupini iste kategorije pri istih p. t. uradih; za p. t. uradnice v 4. skupini II. kategorije: pri p. t. uradu v Dolnji Lendavi Novak Angela; pri p. t. uradu v Celju Bizjak Ana — obe pripravnici v 5. skupini iste kategorije pri istih p. t. uradih.

Številka 260 z dne 12. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 23. oktobra 1930.: Postavljen je za predsednika okrožnega sodišča v Novem mestu dr. Kavčič Josip, apelacijski sodnik v 3. skupini I. kategorije pri višjem deželnem sodišču v Ljubljani.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 24. oktobra 1930.: Napredovali so: v 1. skupino II. kategorije: Šalehar Franc, upravni uradnik pri p. t. direkciji v Ljubljani, Doljak Andrej, p. t. uradnik v Mariboru 1, Jurkovič Hubert, p. t. uradnik v Mariboru 2 — dosedaj p. t. uradniki v 2. skupini II. kategorije; v 2. skupino II. kategorije: Gostič Marija, p. t. uradnica pri p. t. uradu v Ljubljani 1 in Vovk Ana, p. t. uradnica pri p. t. uradu v Celju, obe dosedaj v 3. skupini II. kategorije.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 24. oktobra 1930.: Postavljena sta po potrebi službe: pri p. t. uradu Ljubljana 5 za p. t. uradnika v 2. skupini II. kategorije Novak Ivan, p. t. uradnik v isti skupini in kategoriji pri p. t. uradu Ljubljana 1; pri p. t. uradu Ljubljana 6 za p. t. uradnika v 2. skupini II. kategorije Babič Anton, p. t. uradnik v isti skupini in kategoriji pri p. t. uradu Ljubljana 5.

Številka 261 z dne 13. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 3. novembra 1930.: Upokojeni so: Gamulin Ivan, višji carinski kontrolor pri carinarnici v Ljubljani; Jelen Franc, glavni carinski skladiščnik pri glavni carinarnici v Ljubljani.

Številka 262 z dne 14. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 29. oktobra 1930.: Postavljena sta: za vršilca dolžnosti šefa kirurškega oddelka vardarske stalne vojaške bolnice sanitetni kapetan II. razreda dr. Čosić K. Nikolaj, dosedaj vršilec dolžnosti šefa kirurškega oddelka dravske stalne vojaške bolnice; za vršilca dolžnosti šefa kirurškega oddelka dravske stalne vojaške bolnice sanitetni poročnik dr. Zotovič R. Miroslav, dosedaj vršilec dolžnosti šefa kirurškega oddelka zetske stalne vojaške bolnice.

Odlok ministra pravde z dne 3. novembra 1930.: Napredovali so v 2. skupino III. kategorije: a) kanclisti 3. skupine III. kategorije: Ershen Pavla, pri deželnem sodišču v Ljubljani; Andres Kristina, pri okrožnem sodišču v Novem mestu; Skrem Josip, pri okrajnem sodišču v Žužemberku; Kresnik Anton, pri okrožnem sodišču v Celju; Rajšp Zoran, pri okrajnem sodišču v Kozjem; Križnik Anton, pri okrajnem sodišču na Vrhniki; Fras Ludvik, pri okrožnem sodišču v Celju; Polanc Franc, pri okrajnem sodišču v Črnomlju; Zebre Andrej, pri okrajnem sodišču v Litiji; Lebič Miloš pri okrajnem sodišču v Brežicah; Pohar Erno, pri deželnem sodišču v Ljubljani; Čmer Anton, pri okrožnem sodišču v Celju; Rigler Franc, pri okrajnem sodišču v Ribnici; Grabnar Drago, pri deželnem sodišču v Ljubljani; Hönigmann Josip, pri okrajnem sodišču v Kranju; Miklič Josip, pri višjem deželnem sodišču v Ljubljani; Kronabethvogel Stanko, pri okrajnem sodišču v Radovljici; Fister Antonija, pri okrajnem sodišču v Radovljici; Kandrič Jakob, pri okrajnem sodišču v Marenbergu; Schweiger Franc, pri okrajnem sodišču v Ribnici; Majcen Matija, pri okrajnem sodišču v Mokronogu; b) izvršilni uradniki 3. skupine III. kategorije: Smerdelj Jakob, pri okrožnem sodišču v Novem mestu; Marc Anton, pri okrožnem sodišču v Mariboru; in c) mašinsti 3. skupine III. kategorije: Križnik Valentin, pri okrožnem sodišču v Novem mestu.

Številka 263 z dne 15. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 23. oktobra 1930.: Postavljeni so po potrebi službe: za tajnika ministrstva za notranje posle v 6. skupini I. kategorije Verbič A. Franc, višji pristav kraljevske banske uprave Dravske banovine v 7. skupini I. kategorije; za okrožnega inšpektorja v Varaždinu v 4-a skupini I. kategorije Ffeifer Vilko, sreski načelnik splitskega sreza v 4. skupini I. kategorije; za sreskega načelnika mostarskega sreza v 6. skupini I. kategorije Popović Pero, tajnik kraljevske banske uprave Dravske banovine v isti skupini in kategoriji.

Številka 264 z dne 17. novembra 1930.:

Odlok ministra za notranje posle z dne 23. oktobra 1930.: Postavljeni so: za pristava sreskega načelstva sreza Tomislav grad v 8. skupini I. kategorije Dev E. Bogomir, politično-upravni pripravnik pri sreskem načelstvu v Kranju v 9. skupini I. kategorije — po po-

trebi službe; za pristava sreskega načelstva v Kočevju v 8. skupini I. kategorije dr. Masović Zorislav, politično-upravni pripravnik pri predstojništvu mestne policije v Osijeku v 9. skupini I. kategorije — po potrebi službe; za upravno-kanclijskega uradnika pri upravi mesta Beograda v 2. skupini III. kategorije Milošević Dragoslav, upravno-kanclijski uradnik pri komisariatu železniške in obmejne policije v Mariboru v isti skupini in kategoriji — na lastno prošnjo; za pristava v 8. skupini I. kategorije pri kraljevski banski upravi Dravske banovine dr. Brolih E. Mirko, politično-upravni pripravnik v 9. skupini I. kategorije pri isti banski upravi.

Brošura, ki jo je prepovedano uvažati in razširjati. Z odlokom ministrstva za notranje posle I. štev. 34.225 z dne 7. novembra 1930. je prepovedano uvažati v našo državo in razširjati v nje brošuro »Črnogorec brez domovine«, ki jo je izdala v jugoslovanskem jeziku knjigarna Ivana Krešiča v Newyorku.

Buletin, ki ga je prepovedano uvažati in razširjati. Z odlokom ministrstva za notranje posle I. štev. 34.226 z dne 7. novembra 1930. je prepovedano uvažati v našo državo in razširjati v njej periodični buletin »Grič« hrvatska korespondenca, ki izhaja v jugoslovanskem in nemškem jeziku na Dunaju v uredništvu Ivana Kodaniča, ker piše tendenciozno o naši državi.

Številka 265 z dne 18. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 9. novembra 1930.: Postavljeni so pri direkciji državnih železnice v Ljubljani: v 4. skupino I. kategorije za šefa občega oddelka Deržič Ivan, dosedaj uradnik v 5. skupini I. kategorije pri isti direkciji; v 5. skupino I. kategorije za šefa 2. odseka (transportno-personalnega) vojne delegacije Randl Alojzij, dosedaj uradnik v isti skupini in kategoriji ter šef občega odseka pri isti direkciji; v prometno-komercialni oddelek za referenta za industrijske tire in skupne postaje Černigoj Venčeslav, dosedaj uradnik v isti skupini in kategoriji ter šef 2. odseka (transportno-personalnega) vojne delegacije pri isti direkciji.

Odlok ministra za gradbe z dne 7. novembra 1930.: Napredoval je za tehnika v 4. skupini II. kategorije pri banski upravi v Ljubljani Kuglič Franc, pripravnik-tehnik v 5. skupini II. kategorije pri tehničnem oddelku banske uprave v Ljubljani.

Številka 266 z dne 19. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 23. oktobra 1930.: Upokojen je na lastno prošnjo dr. Doljan Jakob, predstojnik okrajnega sodišča v Slovenski Bistrici v 3-a skupini I. kategorije.

Številka 268 z dne 21. novembra 1930.:

Sprejem v naše državljanstvo: Z odlokom ministrstva za notranje posle U. br. 32.856 z dne 31. julija 1928. je sprejeta v državljanstvo naše kraljevine Zajc Marica, zasebna uradnica v Ljubljani.

Številka 269 z dne 22. novembra 1930.:

Odlok ministra za finance z dne 17. novembra 1930.: Postavljen je po potrebi službe za carinika v carinarnici I. reda v Baru Ukmar Dragotin, carinik v carinarnici v Ljubljani.

Številka 270 z dne 24. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 1. novembra 1930. Premeščeni so po potrebi službe: za šumarskega svetnika v 6. skupini I. kategorije pri šumarskem

odseku kraljevske banske uprave v Ljubljani Novak Viktor, šumarski svetnik v isti skupini in kategoriji ter sreski šumarski referent pri sreskem načelstvu v Ljubljani; za podšumarja v 1. skupini III. kategorije pri šumski upravi v Prijepolju Rakovšek Vekoslav, podšumar v isti skupini in kategoriji pri sreskem načelstvu v Kočevju; za podšumarja v 1. skupini III. kategorije pri sreskem načelstvu v Litiji Burnik Rafael, podšumar v isti skupini in kategoriji pri sreskem načelstvu v Kočevju; za podšumarja v 1. skupini III. kategorije pri sreskem načelstvu v Radečah Premierstein Robert, podšumar v isti skupini in kategoriji pri sreskem načelstvu v Brežicah in za podšumarja v 1. skupini III. kategorije pri sreskem načelstvu v Kočevju Zuljan Hubert, podšumar v isti skupini in kategoriji pri sreskem načelstvu v Litiji.

Številka 271 z dne 25. novembra 1930.:

Odlok ministrstva za gradbe z dne 14. novembra 1930.: Napredoval je za tehničnega višjega pristava v 7. skupini I. kategorije pri tehničnem oddelku sreskega načelstva v Mariboru Mursa Josip, tehnični pristav v 8. skupini I. kategorije pri istem oddelku.

Številka 272 z dne 26. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 15. novembra 1930.: Napredovali so: za tehničnega svetnika v 5. skupini I. kategorije Celestin Feliks, višji tehnični pristav v 6. skupini I. kategorije pri tehničnem oddelku sreskega načelstva v Mariboru; za tehničnega višjega pristava v 6. skupini I. kategorije Ciril Jovan, višji tehnični pristav v 7. skupini I. kategorije pri tehničnem oddelku banske uprave v Ljubljani.

Številka 273 z dne 27. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 30. oktobra 1930.: Napredoval je za profesorja v 5. skupini I. kategorije na državni srednji tehnični šoli v Ljubljani Novak Lev, profesor v 6. skupini I. kategorije na isti šoli.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 30. oktobra 1930.: Sprejeta je ostavka, ki jo je podal na državno službo Dimnik Stanko, profesor v 6. skupini I. kategorije na državni tehnični srednji šoli v Ljubljani.

Številka 274 z dne 28. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 25. septembra 1930.: Postavljen je za pomožnega škofa mariborskega z letno plačo 8000 Din dr. Tomažič Ivan, kanonik stolnega kapitlja v Mariboru.

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 15. novembra 1930.: Sprejeta je ostavka na državno službo, ki jo je podala Kurent Ana, p. t. uradnica v 2. skupini II. kategorije pri p. t. uradu v Krškem.

Odlok ministra za finance z dne 14. novembra 1930.: Premeščen je na lastno prošnjo za pomožnega

knjigovodjo v 4. skupini II. kategorije v odsek za računovodstvo pri vardarski finančni direkciji v Skoplju Marinič Alojzij, pomožni knjigovodja v isti skupini in kategoriji v odseku za računovodstvo pri dravski finančni direkciji v Ljubljani.

Odlok ministra za gradbe z dne 13. novembra 1930.: Postavljena sta: za poštno-hranilnično uradnico v 3. skupini II. kategorije pri podružnici poštne hranilnice v Ljubljani Vidmar Stana, poštno-hranilnična uradnica pri podružnici poštne hranilnice v Ljubljani v 4. skupini II. kategorije; za računovodjo v 3. skupini III. kategorije pri podružnici poštne hranilnice v Ljubljani Rojšek Julija, pripravnica pri podružnici poštne hranilnice v Ljubljani v 4. skupini III. kategorije.

List, ki ga je prepovedano uvažati in razširjati. Z odlokom ministrstva za notranje posle I. štev. 35.853 z dne 24. novembra 1930. je prepovedano uvažati v našo državo in razširjati v njej angleški list »The Royalist International Herald«, ki izhaja v Kingsbridge-Devonshire v Angliji v francoskem, angleškem in nemškem jeziku, ker slika tendenciozno razmere v naši državi.

Odbor za biološke proizvode. G. minister za socialno politiko in narodno zdravje je imenoval z odlokom z dne 21. novembra 1930. št. 24.846 za člane odbora za biološke proizvode: dr. Adolfa Hempta, direktorja higienskega zavoda v Novem Sadu; dr. Milivoja Rankova, v. d. direktorja higienskega zavoda v Skoplju; dr. Emila Praška, profesorja higijene na medicinski fakulteti v Zagrebu; dr. Arnolda Holsteja, profesorja farmakologije na medicinski fakulteti v Beogradu; dr. Tihomira Simića, profesorja bakteriologije na medicinski fakulteti v Beogradu; dr. Vojina Dimitrijevića-Speta, državnega kontrolorja za zdravila biološkega izvora pri centralnem higienskem zavodu v Beogradu; dr. Jezdimira Kušića, višjega pristava pri centralnem higienskem zavodu v Beogradu in dr. Dimitrija Kalića, pristava na šoli za narodno zdravje v Zagrebu.

S. štev. 24.846/30. — Iz pisarne ministrstva za socialno politiko in narodno zdravje

Številka 275 z dne 29. novembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 19. novembra 1930.: Upokojen je Kladnik Jernej, višji carinski inspektor pri dravski finančni direkciji, odseku za carine v Ljubljani, s pravico do pokojnine, ki mu pripada po službenih letih.

Številka 277 z dne 2. decembra 1930.:

Ukaz Njegovega Veličanstva kralja z dne 8. novembra 1930.: Napredoval je za profesorja v 6. skupini I. kategorije na državni in govski akademiji v Ljubljani Sič Franc, profesor v 7. skupini iste kategorije na isti akademiji.